

# 校園消息 COLLEGE NEWS

## 書院校董會消息

### News from the College Board of Trustees

書院校董會第七十二次會議訂於 2012 年 10 月 22 日（星期一）下午 6 時正假香港銅鑼灣世貿中心三十八樓香港世貿易中心會主席廳舉行，並於會後舉行校董周年聚餐及頒發長期服務獎。

The 72<sup>nd</sup> Meeting of the Board of Trustees will be held on Monday, 22 October 2012 at 6:00 pm at the Chairman's Suite, World Trade Centre Club Hong Kong, 38/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong. The annual dinner for the Board of Trustees and the presentation of College Long Service Awards will be held after the meeting.

## 書院基金會消息

### News from the College Endowment Fund Committee

書院基金會第八十三次會議將於 2012 年 10 月 8 日（星期一）下午 5 時 30 分假香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心二十二樓太平洋保險有限公司會議室舉行。

The 83<sup>rd</sup> Meeting of the College Endowment Fund Committee will be held on 8 October 2012 (Monday) at 5:30 pm at Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong.

## 第一百一十三次院務委員會會議

### 113<sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows

第一百一十三次院務委員會會議將於 9 月 28 日（星期五）上午 11 時 30 分假校董會議室舉行。

The 113<sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 28 September 2012 at 11:30 am in the College Board Room.

## 聯合書院五十六周年院慶典禮

### United College 56<sup>th</sup> Anniversary Ceremony

書院五十六周年院慶典禮訂於 2012 年 10 月 19 日（星期五）上午 11 時 30 分假大學邵逸夫堂舉行。書院校董會主席張煊昌博士及本院傑出校友高靜芝太平紳士將擔任主禮嘉賓。院慶生日會於典禮後假聯合校園舉行，書院教職員聯誼會將送出大蛋糕致賀。生日會後，書院將於張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行院慶午餐。書院學生會亦籌備了一連串的慶祝活動，節目內容將於稍後公佈。

院慶為書院一年一度之盛事，歡迎各同仁踴躍出席各項活動。如有查詢，請致電 3943 8655 與本院高級書院發展主任周鍾寶華女士聯絡。

The Ceremony marking the 56<sup>th</sup> Anniversary of United College will be held on 19 October 2012 (Friday) at 11:30 am at the Sir Run Run Shaw Hall of the University. Dr Thomas Cheung, Chairman of the College Board of Trustees and Ms Sophia C C Kao, SBS, JP, distinguished alumna of United College, will officiate at the ceremony. Immediately after the ceremony, there will be a birthday party on the College campus. The College Staff Association will donate a birthday cake for the occasion. The day's highlight will be the Anniversary Luncheon at the College Staff Common Room at 1:15 pm. The College Student Union will also organise a series of activities to celebrate the occasion, details will be announced soon.

All members of the College are cordially invited to take part in the above celebration activities. For enquiries, please contact Mrs Jackie Chow, Senior College Development Officer at 3943 8655.

## 書院支持「香港無冷氣夜 2012」

### United College Supports the "Hong Kong No Air-con Night 2012"

為支持由環保觸覺主辦的「香港無冷氣夜」活動，聯合書院鼓勵四所宿舍、聯合苑、張祝珊師生康樂大樓及聯合書院範圍內的課室於 2012 年 9 月 27 日晚上 7 時至 2012 年 9 月 28 日早上 7 時關掉空調，以減少溫室氣體排放。

United College supports the "Hong Kong No Air-con Night" organised by Green Sense and encourages the residents and users of four College hostels, United College Staff Residence, Cheung Chuk Shan Amenities Building and classrooms on United College campus to switch off the air conditioners from 7:00 pm on 27 September 2012 to 7:00 am on 28 September 2012 so as to reduce greenhouse gases.



## 聯合書院收生成績優異

### More Outstanding Students Admitted to United College

聯合書院於 2012 至 2013 年度網羅了更多香港高級程度會考及香港中學文憑考試成績優異的尖子（見下表）。聯合書院除增加多項入學獎學金名額外，部分學生更獲優先分配宿舍、宿舍全費獎學金及聯合書院邁進地球村獎學金一年，以資鼓勵。

More outstanding students are admitted to United College in 2012-2013 (see table below). Apart from offering more admission scholarships to outstanding students, the College will offer hostel place, full-hostel fee scholarship for one year and one Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme scholarship for some outstanding students as an incentive.

入學途徑 Admission Scheme	入學成績 Entrance Result	收生人數 Number of Students Admitted
香港高級程度會考 HKALE	6A	3
	5A	4
	4A	6
	3A	44
香港中學文憑考試 HKDSE	七科 5**級 5** in 7 subjects	2
	六科 5**級 5** in 6 subjects	2
	五科 5**級 5** in 5 subjects	8
	四科 5**級 5** in 4 subjects	18
	三科 5**級 5** in 3 subjects	21
非大學聯招 Non-JUPAS	GCSE 十一 A* 11A* in GCSE	1

另四名獲中大體育獎學金計劃的新生入讀聯合書院。

Furthermore, four freshmen received CUHK Sports Scholarship Scheme and admitted to United College.

## 《聯合邁進》第十期

### United We Advance Tenth Issue

《聯合邁進》第十期已於 2012 年 9 月出版。本期主題為「地靈人傑，舍堂教育」，並已分發予校內各單位、大專院校、公共圖書館、所有聯合校友會會員及香港各中學。書院同仁亦可瀏覽《聯合邁進》網上版：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/uwa/>。

編輯委員會現誠意向聯合同仁徵稿，歡迎聯合書院各教職員、校友及學生與大家分享對書院生活及教與學的感受。稿件內容、題材、語文及體裁不限，亦歡迎寄來圖片。投稿請交本院陸敏兒女士或電郵至 [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk)。查詢請電 3943 8654 聯絡陸敏兒女士。

The tenth issue of *United We Advance* has been published in September 2012. The theme of this issue is "The Hall Education of United College". Copies have been distributed to various departments and units of the University, tertiary institutions, public libraries, all members of United College Alumni Association as well as secondary schools in Hong Kong. The online version of *United We Advance* is also available at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/uwa/>.

The Editorial Committee of *United We Advance* also invites articles from staff, alumni and students of United College. Please feel free to share your experience on college life and your insights on teaching and learning. There are no restrictions on the topic, language and genre. Photos are welcome too. Please send your submissions to Ms Amy M Y Luk or email to [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk). For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654.



## 第六十八期《聯合校刊》徵稿

### Calling for Articles for United Bulletin Volume 68

《聯合校刊》乃書院每年出版一次之重要刊物。《聯合校刊》除記載書院名錄、學生生活及當年大事外，亦刊登員生著作，以豐富內容及提高趣味性。本院出版委員會現為 2011-2012 年度《聯合校刊》（第六十八期）向各教職員、同學及校友徵稿，來稿可以中文或英文撰寫，題材及類別不限，字數約二千至二千五百字為合。來稿請於 2012 年 11 月 19 日或以前送交本院出版委員會秘書陸敏兒女士或電郵至 [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk)。查詢請致電 3943 7771 與本院呂沛盈女士聯絡。

An annual publication of United College, *United Bulletin*, not only serves as an official chronicle of College personalia, student activities and major events, but also features literary works written by College staff members and students. The College Publications Committee would like to invite contribution of articles to *United Bulletin* 2011-2012 (Volume 68). Each article should be around 2000 to 2500 words, written in English or Chinese on any topic and genre. Please forward your article to Ms Amy M Y Luk, Secretary of the College Publications Committee, or email to [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk) on or before 19 November 2012. For enquiries, please contact Ms Louise P Y Lui at 3943 7771.